

TRUE TRANSLATION PUNJABI TO ENGLISH



Office of the Executive Engineer, Provincial Division, Public Works Department, Public Works Branch, Rani Jhansi Road, Civil Lines, Ludhiana,

Phone Number 0161 5192993 Email ID: eepdldnpwdpb@gmail.com

To:

The Principal,
Descent Convent School,
Village Katani Chhandran, Chandigarh Road, Ludhiana

No. 4156

Dated 13/02/2024

Sub : About getting four years building safety certificate (year 2024-25 to 2027-28)

Reference: Your letter dated 08/02/2024 to this office

The letter under the above subject and reference is written to you that the inspection of the Dissent Convent School was done by the Divisional Engineer, Provincial Sub Division No. 2 Ludhiana and according to their report, the school till the year 2024-25, 2026-27 and 2027-28 The building appears to be safe. While sending this letter, you are instructed that no change should be made in the said school building till the year 2027-28 without the approval of this office, nor should any upgradation or demolition be done. It is also to be mentioned here that your school should deposit the fire safety certificate at this office every year till the year 2027-28. In case of failure to do so, the recognition of the building safety certificate issued by this office will be considered cancelled.

Attached certificate

Sd/- English

Executive Engineer

Provincial Board, Public Works Department

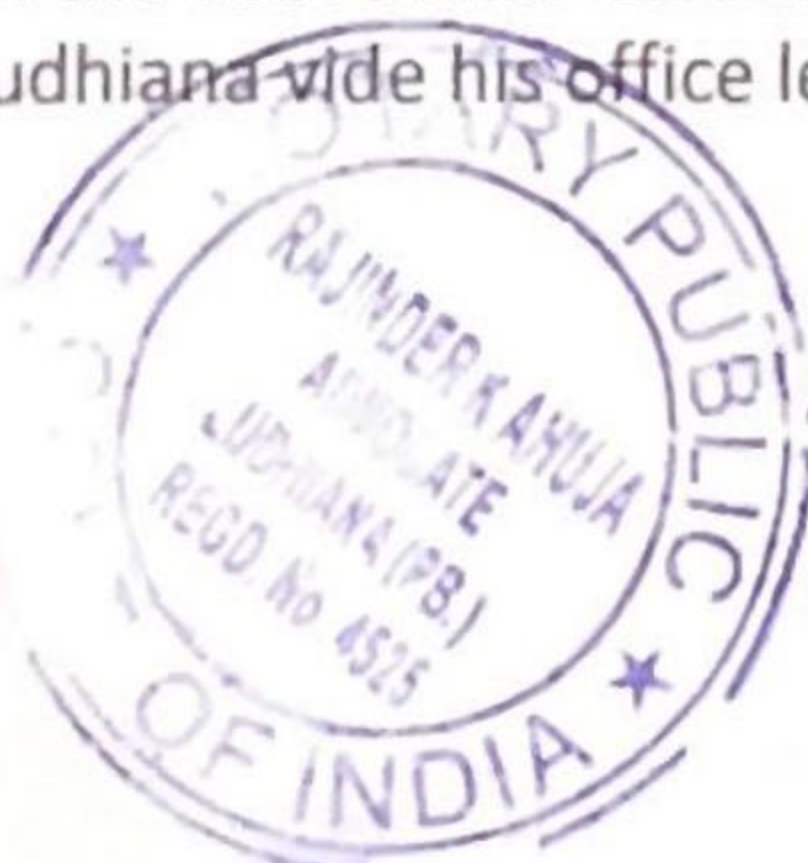
B&M Branch, Ludhiana.

Sd/- English

Ref. No.

Date

A copy of the above is forwarded to the Sub Divisional Engineer, Provincial Sub Division No. 2, Ludhiana vide his office letter No. 577 dated 13/02/2024 for information.



Sd/- English

Executive Engineer

Provincial Board, Public Works Department

B&M Branch, Ludhiana.

TRUE
PUNJABI

NOTARY PUBLIC (LDH.)

26 APR 2024



ਦਫਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ
 ਵਿਭਾਗ, ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰਾਣੀ ਝਾਂਸੀ ਰੋਡ, ਸਿਵਲ ਲਾਈਜ਼, ਲੁਧਿਆਣਾ
 ਫੋਨ ਨੰਬਰ: 0161-5192993 ਈਮੇਲ ਆਈ.ਡੀ: eepdldnpwdpb@gmail.com

ਵੱਲ,

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
 ਡਿਸੈਂਟ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ
 ਪਿੰਡ ਕਟਾਈ ਛੰਦੜਾਂ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਰੋਡ ਲੁਧਿਆਣਾ।

ਨੰ: 4156

ਮਿਤੀ: 13/02/2024

ਵਿਸ਼ਾ: ਚਾਰ ਸਾਲ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਬਾਰੇ (ਸਾਲ 2024-25 ਤੋਂ 2027-28)

ਹਵਾਲਾ: ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਮਿਤੀ 08.02.2024 ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਰਾਹੀਂ ਆਪ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਡਿਸੈਂਟ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:2 ਲੁਧਿਆਣਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਮੁਤਾਬਿਕ ਸਾਲ 2024-25, 2025-26, 2026-27 ਅਤੇ 2027-28 ਤੱਕ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਆਪ ਨੂੰ ਇਹ ਪੱਤਰ ਭੇਜਦੇ ਹੋਏ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਸਾਲ 2027-28 ਤੱਕ ਇਸ ਦਫਤਰ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਨਾ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਅਪਗ੍ਰੇਡੇਸ਼ਨ/ਡਿਮੋਲੀਸ਼ਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਇਥੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸਣਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸਾਲ 2027-28 ਤੱਕ ਹਰ ਸਾਲ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿਖੇ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਰੱਦ ਸਮਝੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਨੱਥੀ/ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ

(Signature)

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
 ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ,
 ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਲੁਧਿਆਣਾ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:2 ਲੁਧਿਆਣਾ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਫਤਰ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 577 ਮਿਤੀ 13.02.2024 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

(Signature)

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
 ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ,
 ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਲੁਧਿਆਣਾ।


Part-II
(To be filled by S.D.E of P.W.D B&R Department)
Building Safety Report

Name of School :- Deccent Convent School

I have visited the above mentioned School building along with Sh. Indrajit Singh dated 13/02/24 and have visually inspected. It seems visually safe subject to the following observation & conditions.

- a. Parameters to check the stability and safety of building such as Architectural Drawings, Bearing capacity, Foundation details Structural Drawings, Technical Specifications, Test Reports of Material used Quality Control reports and Certificate from Engineer in Charge for Construction are not available.
- b. In case of any addition, alteration of expansion and modification of this building are done; certificate may be re-obtained after completion from undersigned.
- c. In case the building is affected by flood or if there is settlement of walls/ foundation or sagging of roofs etc., immediate inspection of the undersigned be arranged to check the stability and safety of the building.
- d. A separate certificate regarding Fire Fighting should be obtained from the competent authority.
- e. A separate certificate regard Electrical Work should be obtained from the competent authority.
- f. The owner of the building/Management is fully responsible regarding safety of building from all angels in spite of this report.
- g. The covered area of the building is 42,979.25 sq feet
- h. This report is not valid for legal purpose.
- i. As per Government order no. 5/13/2018-3BR3/1294287/3 dated 10-08-2018 for issue of building safety certificate Para 2.0 (a), this certificate as requested by school authority is issued for period of 4 years up to 01/04/2024 to 31/03/2028


Junior Engineer


Sub Divisional Engineer,
Provincial Sub Divn. No 2
P.W.D. B & R Br., LUDHIANA


Executive Engineer,
Provincial Division
P.W.D. B&R, Ludhiana



ਦਫਤਰ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ
 ਵਿਭਾਗ, ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰਾਣੀ ਝਾਂਸੀ ਰੋਡ, ਸਿਵਲ ਲਾਈਜ਼, ਲੁਧਿਆਣਾ
 ਫੋਨ ਨੰਬਰ: 0161-5192993 ਈਮੇਲ ਆਈ.ਡੀ: eepdldnpwdpb@gmail.com

ਵੱਲ,

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
 ਡਿਸੈਂਟ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ
 ਪਿੰਡ ਕਟਾਈ ਛੰਦੜਾਂ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਰੋਡ ਲੁਧਿਆਣਾ।

ਨੰ: 4156

ਮਿਤੀ: 13/02/2024

ਵਿਸ਼ਾ: ਚਾਰ ਸਾਲ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਬਾਰੇ (ਸਾਲ 2024-25 ਤੋਂ 2027-28)

ਹਵਾਲਾ: ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ ਮਿਤੀ 08.02.2024 ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਰਾਹੀਂ ਆਪ ਨੂੰ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਡਿਸੈਂਟ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਿਰੀਖਣ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:2 ਲੁਧਿਆਣਾ ਵੱਲੋਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਮੁਤਾਬਿਕ ਸਾਲ 2024-25, 2025-26, 2026-27 ਅਤੇ 2027-28 ਤੱਕ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫ ਜਾਪਦੀ ਹੈ। ਆਪ ਨੂੰ ਇਹ ਪੱਤਰ ਭੇਜਦੇ ਹੋਏ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਕਤ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਸਾਲ 2027-28 ਤੱਕ ਇਸ ਦਫਤਰ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਨਾ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਅਪਗ੍ਰੇਡੇਸ਼ਨ/ਡਿਮੋਲੀਸ਼ਨ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਇਥੇ ਇਹ ਵੀ ਦੱਸਣਯੋਗ ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸਾਲ 2027-28 ਤੱਕ ਹਰ ਸਾਲ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿਖੇ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਰੱਦ ਸਮਝੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਨੱਥੀ/ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ

(Signature)

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
 ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ.
 ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਲੁਧਿਆਣਾ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ:2 ਲੁਧਿਆਣਾ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦਫਤਰ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 577 ਮਿਤੀ 13.02.2024 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

(Signature)

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
 ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ.
 ਭ ਤ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਲੁਧਿਆਣਾ।